

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.	N° 81		ZITTINGSGJAAR 1937-1938.
N° 329 (1936-37) : PROJET DE LOI.	SÉANCE du 11 Janvier 1938	VERGADERING van 11 Januari 1938	WETSONTWERP : N° 329 (1936-37).

PROJET DE LOI
contenant le règlement définitif du Budget
de l'exercice 1926.

RAPPORT
FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (¹), PAR M. **PHILIPPART**.

MADAME, MESSIEURS,

En vertu de l'article 115 de la Constitution, les Chambres doivent voter annuellement, non seulement le Budget, mais aussi la loi des comptes. Dans l'un comme dans l'autre, doivent être portées toutes les recettes et dépenses de l'Etat.

Le chapitre III de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat détermine les obligations du Gouvernement et la mission des Chambres dans l'établissement du règlement définitif du Budget.

Ce règlement doit faire l'objet d'une loi particulière présentée dans la même forme et dans le même cadre que la loi du Budget et complétée par un tableau détaillé du Budget clos (art. 25 et 26).

Le projet de loi spécial pour le règlement définitif du Budget du dernier exercice clos et arrêté a lieu dans le mois qui suit l'ouverture de la session ordinaire des Chambres.

A la même époque la Cour de Comptes soumet, avec ses observations, le compte général du même exercice et les documents à l'appui (art. 33).

Dans son remarquable rapport au nom de la Commission Permanente des Finances, sur le règlement définitif du Budget de 1876, M. Demeur soulignait l'importance de la mission du Parlement :

« L'examen du règlement définitif du Budget annuel complète l'intervention des Chambres dans le

WETSONTWERP
houdende eindregeling van de Begrooting
van dienstjaar 1926.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN (¹),
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **PHILIPPART**.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Krachtens artikel 115 van de Grondwet, moeten de Kamers jaarlijks niet alleen de Begrooting maar eveneens de rekeningenwet goedkeuren. In de eene, zoowel als in de andere, dienen alle Rijksontvangsten en -uitgaven opgenomen.

In hoofdstuk III van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, worden de verplichtingen bepaald van de Regeering, alsook de taak van de Kamers bij het opmaken van de eindrekening van de Begrooting.

Die regeling moet het voorwerp uitmaken van een bijzondere wet, ingediend in denzelfden vorm en met dezelfde indeeling als de begrotingswet, en aangevuld worden door een uitvoerige tabel van de afgesloten Begrooting (art. 25 en 26).

De indiening van het speciale wetsontwerp tot definitieve regeling van de Begrooting van het laatste afgesloten en vastgesteld dienstjaar geschiedt uiterlijk in de maand volgende op de opening van het gewoon zittingsjaar van de Kamer.

Het Rekenhof legt, op hetzelfde tijdstip, met zijn opmerkingen, de algemeene rekening betreffende hetzelfde dienstjaar en de stukken tot staving over (art. 33).

In zijn merkwaardig verslag, uitgebracht namens de Bestendige Commissie voor de Financiën, over de eindregeling van de Begrooting van 1876, werd door den heer Demeur gewezen op het belang van de taak van het Parlement :

« Het onderzoek van de eindregeling van de jaarlijksche Begrooting volledigt de tusschenkomst van

(¹) Composition de la Commission : Président : M. Van Belle F.; MM. Balthazar, Buset, Cnudde, Debunne, Hoen, Martel, Truffaut, Uytroever. — Allewaert, De Winde, Drion, Duchâteau, Philippart, Sap, Vandenberghe. — Janssen (G.), Leclercq. — Duysburgh, Wyns. — Elias. — Relecom.

(¹) Samenstelling van de Commissie : Voorzitter : de heer Van Belle F.; de heeren Balthazar, Buset, Cnudde, Debunne, Hoen, Martel, Truffaut, Uytroever. — Allewaert, De Winde, Drion, Duchâteau, Philippart, Sap, Vandenberghe. — Janssen (G.), Leclercq. — Duysburgh, Wyns. — Elias. — Relecom.

Budget de l'Etat. Pour que cette intervention soit efficace, il ne suffit pas, en effet, que les Chambres votent chaque année le Budget.

» Voter le Budget, c'est, d'une part, déterminer, en les limitant article par article, les crédits qui sont ouverts au Gouvernement pour l'exécution des services répartis entre les divers départements ministériels; c'est, d'autre part, déterminer les voies et moyens à l'aide desquels le Gouvernement se procurera les ressources destinées à couvrir ces crédits; en un mot, voter le Budget, c'est autoriser la dépense et la recette.

» Cela fait, la fonction des Chambres n'est pas achevée. Le Gouvernement qui est tenu de se renfermer, pour la dépense, comme pour la recette, dans les limites tracées par la loi du Budget, doit compte de sa gestion aux Chambres.

» C'est à celles-ci qu'il appartient de vérifier et d'approuver annuellement ce compte, dont le projet de loi portant règlement définitif du Budget n'est que le résumé et dont les détails sont annexés à ce projet de loi. En discutant et en approuvant ce règlement, les Chambres discutent et approuvent la gestion des ministres qui, au cours de l'exercice auquel le Budget se rapporte, ont eu le maniement des affaires de l'Etat. »

L'article 33 de la loi du 15 mai 1846 exigerait que le projet de loi contenant le règlement définitif du Budget de 1926, (compte tenu de ce que, jusqu'à la loi du 9 avril 1935, l'exercice se terminait fin octobre de l'année), eût été déposé en décembre 1928. Le retard est de près de neuf ans. C'est tout à fait excessif. Mais l'année 1926 a été affectée de perturbations monétaires, financières et fiscales qui peuvent expliquer dans une certaine mesure que l'établissement du règlement définitif de son Budget ait été particulièrement compliqué et lent.

Le projet qui nous est soumis a été déposé une première fois le 3 décembre 1935. La dissolution l'a rendu caduc; c'est pourquoi il a été représenté le 27 mai 1937. Il aurait dû l'être dans les premiers jours de la session qui a suivi les élections de 1936. Il semble que le retard procède d'un oubli; en effet les projets de lois relatifs au règlement définitif des Budgets subséquents de 1927 et 1928 ont été déposés le 4 novembre 1936, rapportés le 22 avril 1937 et votés aussitôt par les Chambres. Il n'est pas possible au Parlement de suivre avec intérêt la marche des finances de l'Etat si les Budgets définitifs ne sont pas présentés dans l'ordre chronologique.

Aussi bien, le budget d'un exercice qui remonte à 12 ans est devenu une matière en quelque sorte inerte. Les faits et circonstances qui justifient les

de Kamers inzake Rijksbegroting. Opdat die tuschenkomst doeltreffend zij, volstaat het inderdaad niet dat de Kamers ieder jaar de Begroting goedkeuren.

» De Begroting goedkeuren is, eenerzijds, de artikel per artikel voorziene kredieten bepalen, die opengesteld worden voor de Regeering, met het oog op de uitvoering van de diensten verdeeld over de onderscheidene ministerieele departementen; anderzijds, de middelen bepalen met welke de Regeering zich de inkomsten zal bezorgen, bestemd om die kredieten te dekken; in een woord, de goedkeuring van de Begroting is de machtiging tot het doen van uitgaven en ontvangsten.

» Dit gedaan zijnde, is de taak van de Kamers nog niet ten einde. De Regeering die, wat de uitgaven zoowel als wat de ontvangsten betreft, zich moet houden binnen de perken voorgeschreven door de begrotingswet, dient rekening te geven van haar beleid aan de Kamers.

» Aan deze hoort het toe jaarlijks die rekening na te zien en goed te keuren, waarvan het ontwerp van wet houdende eindregeling van de Begroting slechts de samenvatting is en waarvan de bijzonderheden voorkomen in de bij dit wetsontwerp gevoegde bijlage. Door de bespreking en de goedkeuring van die regeling, wordt het beleid besproken en goedgekeurd van de ministers die, in den loop van het dienstjaar waarop de Begroting betrekking heeft, de Staatszaken in behandeling hebben gehad. »

Artikel 33 van de wet van 15 Mei 1846 vergde, dat het ontwerp van wet houdende eindregeling van de Begroting van 1926, (rekening gehouden met het feit dat, tot bij de wet van 9 April 1935, het dienstjaar verstreek op einde October van het jaar) in December 1928 moest ingediend zijn. De vertraging bedraagt bijna 7 jaar. Dit is volstrekt overdreven. Doch het jaar 1926 werd beïnvloed door monetaire, financiële en fiskale stoornissen die in zekere mate kunnen uitleggen waarom de opmaking van de eindregeling van zijn Begroting bijzonder ingewikkeld en traag is geweest.

Het ontwerp dat ons is voorgelegd werd een eerste maal ingediend op 3 December 1935. Het verviel tengevolge van de ontbinding en werd andermaal ingediend op 27 Mei 1937. Dit had reeds moeten gebeuren in de eerste dagen van het zittingsjaar volgend op de verkiezingen van 1936. Deze vertraging is blijkbaar aan een verzuim te wijten; inderdaad, de wetsontwerpen betreffende de eindregeling van na 1927 en 1928 komende Begrotingen werden ingediend op 4 November 1936, op 22 April 1937 werd verslag er over uitgebracht en dadelijk daarop werden zij door de Kamers aangenomen. Het Parlement kan onmogelijk met belangstelling den gang van 's lands financiën volgen, indien de eindbegrotingen niet in chronologische volgorde ingediend worden.

De Begroting van een dienstjaar dat twaalf jaren oud is, is een vrijwel levenloze stof. De feiten en omstandigheden waardoor de aanvullingen en schrapp-

ajoutés et suppressions de crédits sont trop lointains pour que le Parlement puisse, à pareille distance, en faire utilement l'examen approfondi.

Heureusement la Cour des Comptes est là qui contrôle avec une rigoureuse attention les transformations que subissent en cours de route le Budget des voies et moyens et les Budgets de dépenses. Ce contrôle n'est pourtant pas élisif de celui que les Chambres doivent elles-mêmes exercer.

Les difficultés auxquelles se heurte cet examen, de lointaine rétroactivité, ont amené votre rapporteur à se demander si l'économie, le fonctionnement et le contrôle des Finances de l'Etat ne gagneraient pas par la substitution, au Budget d'exercice tel qu'il se pratique notamment en Belgique et en France, du Budget de gestion, appliqué en Angleterre, aux Etats-Unis et en Italie.

Comme le dit M. Stourm, dans son volume sur le Budget de l'Etat, l'exercice poursuit le règlement des droits et des charges afférents à une année au delà du terme de cette année. Les comptes d'exercice se composent d'une période de 12 mois, augmentés du prolongement nécessaire pour recueillir toutes les opérations de cette période.

Le Budget d'exercice présente de sérieux avantages. Comme le relève M. Gaston Jèze, il opère un groupement logique et rationnel des opérations effectuées. Les résultats des Budgets successifs sont dégagés avec une grande précision. Ils ne peuvent être faussés par des anticipations ou des retards dans les recouvrements ou dans les paiements; ces ensembles d'opérations budgétaires sont comparables entre eux, ce qui permet de suivre avec exactitude la politique financière d'une longue période d'années.

Par contre les inconvénients du Budget d'exercice, par l'effet de sa prolongation durant les premiers mois de l'année suivante et du chevauchement qui en résulte, ne sont pas négligeables et déterminent de longs retards avant qu'il soit permis d'arrêter définitivement les comptes.

Ce n'est pas sans raison que l'Angleterre, les Etats-Unis et l'Italie restent fidèles au Budget de gestion qui ne porte que sur la période de 12 mois. Il commence et finit à dates fixes. Il comprend toutes les opérations effectuées en recettes et en dépenses. Celles qui ne l'ont pas été avant l'expiration de l'année sont reportées sur l'exercice suivant. C'est ainsi qu'en Angleterre, où l'année financière commence le 1^{er} avril et se termine le 31 mars, dès le 1^{er} avril on publie les résultats complets de l'année écoulée.

Nous avons fait part de ces considérations à M. le Ministre des Finances. Nous joignons à la présente le texte de la réponse qui nous a été faite par l'Administration. Nous annexons à la minute du présent rapport l'extrait du rapport de la Commission chargée de l'étude de la réforme de la comptabilité publique.

pingen van kredieten verantwoord worden, liggen reeds te ver af, opdat het Parlement, op zulken afstand, deze nog met eenige vrucht grondig onderzoeken kan.

Gelukkig hebben we het Rekenhof dat met scherpe aandacht de wijzigingen gadeslaat, welke de Rijks middelenbegrooting en de Uitgavenbegrootingen onderweg ondergaan. Deze controle maakt echter deze welke de Kamers zelf moeten uitoefenen niet overbodig.

De moeilijkheden welke men bij dit onderzoek met een verregaande terugwerking ontmoet, hebben uw verslaggever er toe gebracht zich af te vragen of de inrichting, de werking en de controle van 's Rijks financiën niet zouden winnen bij de vervanging van de dienstjaarbegrooting, zooals deze inzonderheid in België en in Frankrijk bestaat, door een beheersbegrooting zooals in Engeland, de Vereenigde Staten en Italië.

Zooals de heer Stourm, in zijn werk over de Staatsbegrooting, zegt, vervolgt het dienstjaar de regeling van de tot een jaar behorende rechten en lasten ook na dat dit jaar verstreken is. De dienstjaarrekeningen omvatten een tijdperk van twaalf maanden vermeerderd met de noodige verlenging om al de verichtingen van dit tijdperk in te zamelen.

Aan de dienstjaarbegrooting zitten ernstige voordeelen vast. Zooals de heer Gaston Jèze opmerkt, maakt zij een logische en oordeelkundige groepeerings van de gedane verrichtingen mogelijk. De uitkomsten der opeenvolgende begrootingen worden met groote nauwkeurigheid naar voren gebracht. Zij kunnen niet verwrongen worden door vervroegde of vertraagde invorderingen of betalingen; al deze begrotingsverrichtingen kan men onderling vergelijken, zoodat men de financieele politiek van een lange reeks jaren met nauwkeurigheid nagaan kan.

Daarentegen, levert de dienstjaarbegrooting niet te miskennen bezwaren op, daar zij gedurende de eerste maanden van het volgend jaar verlengd wordt en aldus ineenloopt, wat voor gevolg heeft dat de eindrekeningen slechts met groote vertraging kunnen vastgesteld worden.

Niet zonder reden blijven Engeland, de Vereenigde Staten en Italië getrouw aan de beheersbegrooting welke slechts over twaalf maanden gaat. Zij gaat in en eindigt op vaste data. Zij omvat al de gedane verrichtingen op het stuk van ontvangsten en uitgaven. Deze welke niet gedaan werden, vóór het verstrijken van het jaar, worden over het volgend dienstjaar verdeeld. Zoo wordt in Engeland, waar het financieel jaar op 1 April ingaat en op 31 Maart eindigt, van af 1 April de volledige uitslag van dit afgelopen dienstjaar bekend gemaakt.

Wij hebben deze overwegingen ter kennis gebracht van den Minister van Financiën. Wij voegen hier den tekst bij van het antwoord van het Bestuur. Als bijlage van dit verslag, geven wij het uittreksel van het verslag van de Commissie belast met de studie van de hervorming van de Rijkscomptabiliteit.

On peut espérer que l'observation de la loi du 9 avril 1935 qui a modifié la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, permettra dans l'avenir plus de célérité dans l'établissement, l'examen et le vote du budget définitif.

Sous réserve d'une période transitoire pour laquelle les délais sont progressivement réduits, dès 1939 l'exercice budgétaire se terminera au 31 mars.

Le compte général des Finances comprenant l'exercice clos et la situation provisoire de l'exercice suivant, devra être communiqué aux Chambres dans le second trimestre de chaque année et la présentation du projet de loi sur le règlement du budget du dernier exercice clos et arrêté se fera dans le mois de septembre au plus tard. Il sera possible alors au Parlement de suivre et de contrôler avec plus de précision et d'intérêt l'exécution des budgets et leurs résultats.

L'exercice 1926 exige des crédits complémentaires s'élevant à fr. 6.611.982,426.27, chiffre considérable. Ils relèvent pour leur presque totalité du budget de dépenses extraordinaires :

Opérations relatives au retrait de la circulation des monnaies allemandes;

Opérations corrélatives à l'exploitation des chemins de fer de l'Etat et à la création de la Société Nationale des Chemins de fer belges;

Opérations destinées à soutenir la devise belge ou alimenter le Trésor pendant la période difficile qui a précédé la stabilisation monétaire.

Votre rapporteur a demandé au Département des Finances quelques indications complémentaires au sujet :

1° Des opérations de Trésorerie non régularisées faute de crédits, en raison de la nécessité de soutenir la devise belge au cours de la période antérieure à la stabilisation de la monnaie belge : fr. 798 millions 156.623.58.

2° Des paiements faits par les comptables de l'ancienne Administration des Chemins de fer de l'Etat, non régularisés à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes des justifications comptables disparues : fr. 160,806,104.64.

La réponse du Département est reproduite à la suite du présent rapport.

Le rapporteur a prié M. le Ministre des Finances de décomposer dans un tableau les recettes et les dépenses de l'exercice. Ce tableau est publié en suite du présent rapport.

La Commission formule le vœu que, dorénavant, les dispositions de la loi du 15 mai 1846, amendées par la loi du 9 avril 1935, soient, dans les modalités et délais qu'elles prescrivent, rigoureusement observées.

De hoop is gewettigd dat de naleving van de wet van 9 April 1935, waardoor de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit gewijzigd werd, toelaten zal de eindbegroting voortaan vlugger op te maken, te onderzoeken en aan te nemen.

Afgezien van een overgangstijdperk waarvan de termijnen geleidelijk ingekrompen worden, zal vanaf 1939 het begrotingsjaar op 31 Maart eindigen.

De algemeene rekening der Financiën welke het afgesloten dienstjaar en den voorloopigen toestand van het volgend dienstjaar omvat, zal aan de Kamers moeten overgemaakt worden in het tweede kwartaal van elk jaar; en de indiening van het wetsontwerp op de regeling van de begroting van het laatste afgesloten dienstjaar, uiterlijk in de maand September. Dan zal het Parlement de uitvoering en de uitkomsten der begrotingen met meer nauwkeurigheid en belangstelling kunnen nagaan en nazien.

Voor het dienstjaar 1926, waren bijkredieten noodig voor het aanzienlijk bedrag van 6 milliard 611,982,426 fr. 27. Zij hebben vrijwel alle betrekking op de Begroting der Buitengewone uitgaven :

Verrichtingen betreffende de intrekking van het Duitsch geld;

Verrichtingen in verband met de inbedrijfname van de Staatsspoorwegen en de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Verrichtingen bestemd om het Belgisch betaalmiddel te ondersteunen of de Schatkist te stijven gedurende het moeilijk tijdperk dat de muntstabilisatie voorafging.

Uw verslaggever vroeg eenige aanvullende bijzonderheden aan het Departement van Financiën omtrent :

1° De Thesaurieverrichtingen welke niet geregulariseerd werden wegens gebrek aan kredieten en de noodzakelijkheid het Belgisch betaalmiddel te steunen gedurende het tijdperk dat de stabilisatie van het Belgisch betaalmiddel voorafging: fr. 798,156.623.58;

2° De betalingen gedaan door de rekenplichtigen van het vroeger Bestuur der Staatsspoorwegen, welke niet geregulariseerd werden wegens de onmogelijkheid aan het Rekenhof de verdwenen stukken van verantwoording voor te leggen : fr. 160,806,104.64.

Het antwoord van het Departement wordt achteraan dit verslag opgenomen.

De verslaggever verzocht den heer Minister van Financiën in een tabel de ontvangsten en uitgaven van het dienstjaar weer te geven. Deze tabel wordt achteraan dit verslag opgenomen.

De Commissie uit den wensch, dat voortaan de bepalingen van de wet van 15 Mei 1846, gewijzigd door de wet van 9 April 1935, binnen door haar voorgeschreven termijnen en op de voorgeschreven wijzen, streng worden nageleefd.

Le projet de loi a été voté par 10 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé par 8 voix contre 1.

Le Rapporteur,
M. PHILIPPART.

Le Président,
F. VAN BELLE.

MINISTÈRE DES FINANCES

Direction Générale du Budget

N° 3214 B

Bruxelles, le 22 juillet 1927.

*Monsieur l'Administrateur-Directeur général
de la Trésorerie et de la Dette publique.*

MONSIEUR L'ADMINISTRATEUR-DIRECTEUR GÉNÉRAL,

Les crédits que vous avez proposés en vue de la régularisation des opérations de Trésorerie effectuées au cours de la période qui a précédé la stabilisation, étant parvenus tardivement, n'ont pu être soumis en temps utile à la législature.

Cela étant et comme il s'agit, en l'espèce, d'une simple question d'écritures, je ne vois rien qui, en principe, s'oppose à ce que les propositions en question soient comprises dans les lois des comptes à dresser pour les exercices qu'elles concernent.

Ces propositions sont ci-jointes en retour, conçues dans la forme adoptée de concert avec vos services.

Vous y trouverez annexé le projet de lettre qui avait été minuté pour les transmettre au Parlement.

Le Ministre des Finances,
(s.) Baron HOUTART.

MINISTÈRE DES FINANCES

Direction Générale du Budget

Bruxelles, le

*Monsieur le Président,
de la Chambre des Représentants,
Palais de la Nation,
Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous adresser de nouveaux amendements à apporter au projet de loi autorisant des

Het wetsontwerp werd goedgekeurd met 10 tegen 2 stemmen.

Dit verslag werd goedgekeurd met 8 stemmen tegen 1.

De Verslaggever,
M. PHILIPPART.

De Voorzitter,
F. VAN BELLE.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Algemeene directie der Begroeting

N° 3214 B

Brussel, 22 Juli 1927.

*Van den Heer Bestuurder, Directeur-generaal
der Thesaurie en Rijksschuld.*

MINNEER DE BESTURDER, DIRECTEUR-GENERAAL.

Daar de door U voorgestelde kredieten met het oog op de regeling van de Thesaurieverrichtingen, uitgevoerd gedurende het tijdperk dat aan de stabilisatie voorafging, laattijdig zijn toegekomen, konden zij niet te gelegener tijd aan de wetgeving worden voorgelegd.

Derhalve, en daar het in onderhavig geval slechts een gewone kwestie van geschriften geldt, zie ik niet in wat zich, in beginsel, er tegen verzet, dat bedoelde voorstellen zouden worden opgenomen in de rekeningswetten op te maken voor de dienstjaren waarop zij betrekking hebben.

Die voorstellen zijn hierbij teruggestuurd, opgeval in den vorm aangenomen in overleg met uw diensten.

U zult er bijgevoegd het ontwerp van brief vinden, dat werd opgemaakt om ze aan het Parlement over te maken.

De Minister van Financiën,
(g.) Baron HOUTART.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Algemeene directie der Begroeting

Brussel, ...

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
Paleis der Natie,
Brussel.*

MINNEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U nieuwe wijzigingen te laten geworden, aan te brengen aan het wetsontwerp waarbij

régularisations et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1925 et antérieurs, à l'exercice 1926 et à l'exercice 1927.

Ils se rapportent à des crédits supplémentaires à rattacher au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires et s'élèvent :

Pour 1926 à	fr. 798,156,623.44
Pour 1927 à	fr. 42,510,192.12
Ensemble	fr. 840,666,815.56

Ces amendements ont simplement pour but de réaliser la régularisation, dans les comptes budgétaires, des opérations de trésorerie effectuées au cours de la période qui a précédé la stabilisation monétaire.

La dépense supplémentaire que ces crédits représentent pour le budget a été couverte et au delà par la recette supplémentaire faite par l'Etat du chef de la réévaluation de l'encaisse de la Banque Nationale en suite de la stabilisation.

Cette recette supplémentaire monte en chiffres ronds à 875 millions de francs.

A remarquer que la recette et la dépense devaient forcément s'établir à peu près au même montant, la cause ayant déterminé l'une et l'autre étant la même, savoir :

Le taux adopté pour la stabilisation.

Il ne pouvait en être autrement; en effet, en raison de sa répercussion sur le cours des changes, plus ce taux était élevé, plus élevées devaient être :

D'une part, la somme à consacrer au remboursement des emprunts provisoires,

et, d'autre part, la somme à recevoir en suite de la réévaluation de l'encaisse de la Banque Nationale.

Les comptes de ces opérations n'ont pu être arrêtés définitivement qu'en ces derniers jours et il n'a pas été possible de demander plus tôt les crédits nécessaires.

Le Ministre des Finances,

II. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES

EXERCICE 1926.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Art. 3bis (nouveau).

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1926, à l'effet de payer des créances se rapportant à

machtiging wordt verleend voor regelingen en waarbij bijkredieten worden toegekend voor de uitgaven betrekking hebbende op de dienstjaren 1925 en voorgaande, op het dienstjaar 1926 en op het dienstjaar 1927.

Zij houden verband met bijkredieten te voegen bij de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, en bedragen :

Voor 1926	fr. 798.156,623.44
Voor 1927	42,510,192.12
Te zamen.	fr. 840,666,815.56

Die amendementen hebben eenvoudig ten doel de regeling te verwezenlijken, op de begrootingsrekeningen, van de thesaurieverrichtingen uitgevoerd tijdens de periode die aan de muntstabilisatie voorafging.

De bijkomende uitgave, door deze kredieten voor de Begrooting vertegenwoordigd, werd tot boven haar bedrag gedekt door de bijkomende ontvangst door den Staat geboekt ingevolge de herschatting van het incasso der Nationale Bank naar aanleiding van de stabilisatie.

Die bijkomende ontvangst bereikt, in ronde cijfers, 875 miljoen frank.

Aan te stippen valt, dat de ontvangst en de uitgave noodgedwongen op nagenoeg hetzelfde bedrag moesten neerkomen, daar de oorzaak die de eene en de andere teweegbracht, dezelfde is, te weten :

De basis aangenomen voor de stabilisatie.

Het geval kon zich niet anders voordoen: inderdaad, ingevolge haar weerslag op den wisselkoers, moesten, hoe hooger die basis was, des te hooger zijn :

Eenerzijds, de som aan te wenden voor de terugbetaling der voorloopige leningen,

en, anderzijds, de te ontvangen som ingevolge de herschatting van het incasso der Nationale Bank.

De rekeningen dezer verrichtingen konden slechts tijdens de jongste dagen definitief worden afgesloten, en het was niet mogelijk eerder de noodige kredieten aan te vragen.

De Minister van Financiën,

II. — BIJKREDIETEN.

DIENSTJAAR 1926.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Art. 3bis (nieuw).

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1926, tot betaling van

des exercices clos (1923, 1924 et 1925) ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1926, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à 798 millions 195,405 fr. 31, savoir :

DETTE PUBLIQUE

Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 1bis (nouveau). — Remboursement à la Banque Nationale des pertes résultant pour le Trésor de l'exécution des arrangements conclus entre le Ministre des Finances et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie en vue d'assurer le placement des titres de l'emprunt extérieur allemand de 1924 (tranche belge) fr. 73,471,151.76

Art. 1ter (nouveau). — Remboursement à la Banque Nationale des frais et pertes résultant de l'utilisation des crédits à court terme consentis à cet établissement financier par diverses banques étrangères moyennant garantie du Gouvernement belge fr. 300,967,006.55

Art. 1⁴ (nouveau). — Pertes afférentes aux Bons du Trésor libellés en devises remboursés au cours de l'année 1926 fr. 167,447,864.61

Art. 1⁵ (nouveau). — Remboursement à la Banque Nationale des pertes résultant de l'exécution des contrats de change relatifs aux opérations de remboursement des bons du Trésor émis avec garantie de change fr. 250,858,978.49

Art. 1⁶ (nouveau). — Versement à la Banque Nationale des pertes résultant pour le Trésor de la liquidation des comptes en devises achetées par cette institution pour les besoins du Trésor fr. 3,018,616.88

Art. 1⁷ (nouveau). — Intérêts dus à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie du chef des crédits de caisse ouverts par cette Société au Trésor fr. 2,393,005.15

EXERCICE 1927.

BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Art. 6bis (nouveau). — Il est ouvert, pour être rattaché au Budget extraordinaire de l'exercice 1927, le crédit supplémentaire suivant :

DETTE PUBLIQUE

Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 1bis (nouveau). — Pertes afférentes aux bons du Trésor libellés en devises remboursés au cours de l'année 1927 fr. 42,510,192.12

schuldvorderingen in verband met de afgesloten dienstjaren (1923, 1924 en 1925), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1926; die bijkredieten bedragen 798 miljoen 195,405 fr. 31, te weten :

OPENBARE SCHULD

Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 1bis (nieuw). — Terugbetaling aan de Nationale Bank van de verliezen die voor de Schatkist voortvloeiën uit ten uitvoerleggen van de overeenkomsten die tusschen den Minister van Financiën en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid werd gesloten, ten einde het plaatsen van de titels der Duitsche buitenlandsche leening van 1924 (Belgisch gedeelte) te verzekeren . fr. 73,471,151.76

Art. 1ter (nieuw). — Terugbetaling aan de Nationale Bank van de kosten en verliezen voortvloeiend uit het aanwenden van kredieten op korten termijn, door verschillende banken aan deze financiële inrichting, mits waarborg van wege de Belgische Regering ingewilligd fr. 300,967,006.55

Art. 1⁴ (nieuw). — Verliezen in verband met de in deviezen opgestelde Schatkistbons in den loop van het jaar 1926 terugbetaald fr. 167,447,864.61

Art. 1⁵ (nieuw). — Terugbetaling aan de Nationale Bank van de verliezen voortspruitende uit de uitvoering van de uitwisselingscontracten betreffende de verrichtingen tot terugbetaling van de met ruilwaarborg uitgegeven Schatkistbons fr. 250,858,978.49

Art. 1⁶ (nieuw). — Storting in de Nationale Bank van het verlies voortspruitend voor de Schatkist uit de vereffening van de rekening in deviezen door deze instelling aangekocht voor de behoeften der Schatkist fr. 3,018,616.88

Art. 1⁷ (nieuw). — Interest verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid wegens door deze Maatschappij aan de Schatkist opengestelde Kaskredieten fr. 2,393,005.15

DIENSTJAAR 1927.

BUITENGEWONE BEGROETING.

Art. 6bis (nieuw). — Volgend bijkrediet wordt toegestaan te brengen op de buitengewone begrooting voor het dienstjaar 1927 :

OPENBARE SCHULD

Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 1bis (nieuw). — Verliezen in verband met de in deviezen opgestelde Schatkistbons in den loop van het jaar 1927 terugbetaald fr. 42,510,192.12

NOTE

à l'appui des propositions de crédits supplémentaires.

(Amendements au projet de loi faisant l'objet du document de la Chambre des Représentants, n° 271, session 1926-1927.)

II. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES

EXERCICE 1926.

BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Art. 3bis (nouveau) du projet de loi.

DETTE PUBLIQUE

Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 1bis (nouveau). — *Remboursement à la Banque Nationale des pertes résultant pour le Trésor de l'exécution des arrangements conclus entre le Ministre des Finances et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie en vue d'assurer le placement des titres de l'emprunt extérieur allemand de 1924 (tranche belge).*

Crédit demandé : fr. 73,471,151.76.

1° Conformément aux arrangements intervenus entre le Ministre des Finances et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie au sujet de la part d'intervention fixée pour la Belgique dans la souscription de l'emprunt extérieur allemand de 1924, la Société a cédé 57,936 livres sterling à des souscripteurs de l'emprunt.

D'autre part, les réalisations de livres sterling effectuées par la même société sur les sommes versées à son crédit à Londres par les souscripteurs de l'emprunt ont atteint 796,200 livres sterling.

Le produit de ces opérations s'élève au total à fr. 81,476,718.50 pour 863,750 livres sterling, soit 94.33 par livre.

La garantie de change accordée a entraîné pour le Trésor, au cours de 174.30 pratiqué le 25 octobre 1926, une perte de fr. 69,074,906.50;

2° Les £ 863,750, produit de la souscription effectuée à l'intervention de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, laissées en dépôt par la Reichsbank, ont donné lieu à bonification d'intérêts au taux de 5 ½ %. La différence de change entre le prix d'achat des provisions pour le service de ces intérêts, et le cours moyen des ventes et réalisations visées au 1° ci-dessus a donné lieu par application de la clause de garantie de change, à un décaissement de 4 millions 471.151 fr. 26.

NOTA

tot staving van de voorgestelde bijkredieten.

(Amendementen op het wetsontwerp dat het voorwerp uitmaakt van het stuk n° 271 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zittingsjaar 1926-1927.)

II. — BIJKREDIETEN.

DIENSTJAAR 1926.

BUITENGEWONE BEGROOTING.

Art. 3bis (nieuw) van het wetsontwerp.

OPENBARE SCHULD

Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 1bis (nieuw). — *Terugbetaling aan de Nationale Bank van de verliezen voortvloeiend voor de Schatkist uit de tenuitvoerlegging van de overeenkomsten die tusschen het Ministerie van Financiën en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid werden gesloten, ten einde het plaatsen van effecten van de Deutsche leening van 1924 (Belgische snede) te verzekeren.*

Aangevraagd krediet : fr. 73,471,151.76.

1° Ingevolge de overeenkomsten gesloten tusschen den Minister van Financiën en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, nopens het voor België bepaald gedeelte van de inschrijving op de Deutsche Buitenlandsche leening van 1924, heeft de Maatschappij £ 57,936 afgestaan aan inschrijvers der leening.

Aan den anderen kant, bereikten de realisaties van ponden sterling, door dezelfde maatschappij uitgevoerd op de sommen gestort op haar krediet te Londen, door de inschrijvers der leening, £ 796,200.

De opbrengst van die verrichtingen bereikt in het geheel fr. 81,476,718.50 voor £ 863,750, hetzij 94.33 per pond.

De toegezegde wisselwaarborg heeft voor de Schatkist, aan den koers van 174.30, toegepast op 25 October 1926, een verlies van fr. 69,074,906.50 voor gevolg gehad;

2° De £ 863,750, opbrengst van de inschrijving gedaan door tussenkomst van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, en in de Reichsbank in bewaring gelaten, hebben een rentebijrekening opgeleverd aan 5 ½ t. h. Het wisselverschil tusschen den aankoop prijs der provisies voor den dienst der renten, en den gemiddelden koers der verkoopen en realisaties, beoogd onder 1°, heeft, bij toepassing van de bepaling van den wisselwaarborg, aanleiding gegeven tot een uitbetaling van fr. 4 miljoen 471,151.26.

Au total :

Perte de change sur capital.	. fr.	69,074,906.50
Perte de change sur intérêts.	. fr.	4,396,245.26
	Fr.	73,471,151.76

La Banque Nationale s'est substituée le 5 août 1926 à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie pour l'exécution des engagements contractés et a repris pour son compte, depuis le 12 novembre 1926, le dépôt de £ 863.750 effectué par la Reichsbank.

Art. 1^{er} (nouveau). — *Remboursement à la Banque Nationale des frais et pertes résultant de l'utilisation des crédits à court terme consentis à cet établissement financier par diverses banques étrangères moyennant garantie du Gouvernement belge.*

Crédit demandé : fr. 300,967,006.55

Par convention du 16 octobre 1925, la Banque d'Angleterre, J. P. Morgan et C^e et la Guaranty Trust de New-York, Hope et C^e à Amsterdam et la Société de Banque suisse à Bâle, ont ouvert à la Banque Nationale de Belgique des crédits à court terme pour un montant équivalent à 25 millions de dollars.

Le Gouvernement belge intervenant dans cette convention, a accordé sa garantie pour le remboursement de sommes prélevées sur les crédits.

Le montant total a été porté dans la suite à 27,500,000 dollars par la participation de l'Enskilda Bank de Stockholm, et doublé (\$ 55,000,000) en vertu d'une convention du 2 décembre 1926. La seconde tranche de 27,500,000 dollars n'a pas été utilisée.

Le 30 juin 1926, ces crédits ont été renouvelés pour trois mois à concurrence de 15 millions de dollars.

Subsidiairement à ces diverses conventions, le Gouvernement belge n'est engagé envers la Banque Nationale, par arrangements des 16 octobre 1925 et 30 juin 1926, à lui rembourser les frais de commission, d'intérêts, de timbres et autres, assumés en exécution des accords conclus avec les prêteurs.

De plus, la Banque n'intervenant en ces opérations qu'au nom et pour le compte de l'Etat belge, il a été stipulé que les pertes de change sur les sommes utilisées en vue de la protection du franc belge, et, généralement, tous frais quelconques seraient à charge du Trésor.

Le remboursement, à la date du 30 septembre 1926, des devises prélevées sur ces crédits a nécessité un

In het geheel :

Disagio op kapitaal	fr.	69,074,906.50
Disagio op interesten		4,396,245.26
	Fr.	73,471,151.76

De Nationale Bank heeft, op 5 Augustus 1926, de plaats ingenomen van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, wat de uitvoering betreft van de aangegane verbintenissen en heeft, sedert 12 November 1926, voor haar rekening de bewaargeving overgenomen van £ 863,750, door de Reichsbank gedaan.

Art. 1. (nieuw). — *Terugbetaling aan de Nationale Bank van de kosten en verliezen voortvloeiend uit het aanwenden van kredieten op korten termijn, aan deze financiële inrichting door verschillende buitenlandse banken toegestaan, tegen waarborg vanwege de Belgische Regeering.*

Aangevraagd krediet : fr. 300,967,006.55.

Bij overeenkomst van 16 October 1925, hebben de Bank van Engeland, J. P. Morgan & C^e en de Guaranty Trust te New-York, Hope en C^e te Amsterdam, en de Zwitsersche Bankvereeniging, te Bazel, kredieten op korten termijn ter beschikking gesteld van de Nationale Bank van België voor een bedrag overeenstemmend met 25 miljoen dollar.

De Belgische Regeering die tusschenkwam bij deze Overeenkomst, verleende haren waarborg voor de terugbetaling van sommen voorafgenomen op de kredieten.

Het totaal bedrag werd nadien gebracht op 27 miljoen 500,000 dollar, ingevolge de deelname van de Enskilda Bank te Stockholm, en verdubbeld (55 miljoen dollar) krachtens een overeenkomst van 2 December 1926. De tweede snede van 27,500,000 dollar werd niet gebezigd.

Op 30 Juni 1926, werden die kredieten vernieuwd voor drie maanden tot een beloop van 15 miljoen dollar.

Ter vervanging van die onderscheidene overeenkomsten, heeft de Regeering, bij regelingen van 16 October 1925 en 30 Juni 1926, ten opzichte van de Nationale Bank de verbintenis aangegaan, aan deze de terugbetaling te doen van de kosten van provisie, interesten, zegels en andere bedragen, ingevolge de toepassing van de met de geldschietters gesloten overeenkomsten.

Gezien, daarenboven, de Bank, bij die verrichtingen slechts tusschenkomt in naam en voor rekening van den Belgischen Staat, werd bepaald dat de wisselverliezen op de aangewende sommen, met het oog op de bescherming van den Belgischen frank en, in 't algemeen, alle welkdanige kosten ten laste van de Schatkist zouden vallen.

De terugbetaling, op den datum van 30 September 1926, van de deviezen op deze kredieten geno-

décaissement de fr. 552,276,212.11. L'avoir en francs belges, produit net des opérations de change auxquelles il a été procédé au moyen des avances, s'élevait à la même date à fr. 251,309,205.56. Le coût de ces opérations s'établit ainsi à fr. 300,967,006.55.

Art. 1⁴ (nouveau). — *Pertes afférentes aux Bons du Trésor libellés en devises remboursés au cours de l'année 1926.*

Crédit demandé : fr. 167,447,864.61.

Le libellé de l'article indique à suffisance la destination du crédit.

Art. 1⁵ (nouveau). — *Remboursement à la Banque Nationale des pertes résultant de l'exécution des contrats de change relatifs aux opérations de remboursement des bons du Trésor émis avec garantie de change.*

Crédit demandé : fr. 250,858,978.49.

D'accord avec le Gouvernement, divers établissements financiers ont mis à la disposition de la Banque Nationale de Belgique, dans le courant du premier semestre 1926, des devises dont la contre-valeur a été affectée à la souscription de bons du Trésor avec garantie de change, libellés en francs belges et émis pour une durée de 3 ou 6 mois.

Sur chacune de ces émissions s'est greffée une opération d'achat au comptant de ces mêmes devises avec vente à terme à des échéances postérieures au 30 juin 1926.

Il s'agit au total de Fl. P. B. 43,547,228.14.

C'est pour le compte de l'Etat que la Banque Nationale a reçu et transformé temporairement ces devises; il était équitable qu'elle fût garantie contre les risques de change et remboursée de tous les frais lui incombant du chef des opérations en question. Tel est l'objet de l'article 2 d'une convention passée entre l'Etat et la Banque le 30 juin 1926.

Les remboursements des devises ayant coûté au Trésor fr. 639,308,978.63 et le produit des contrats de change s'étant élevé à fr. 388,450,000.14, la perte subie atteint fr. 250,858,978.49.

Art. 1⁶ (nouveau). — *Versement à la Banque Nationale de la perte résultant pour le Trésor de la liquidation des comptes en devises achetées par cette institution pour les besoins du Trésor.*

Crédit demandé : fr. 3,018,616.88.

Durant la période qui a précédé la stabilisation monétaire, la Banque Nationale a constitué, par

men, heeft een uitgave genoodzaakt van 552 miljoen 276,212 fr. 11. Het bezit in Belgische franks, netto opbrengst der wisselverrichtingen waartoe werd overgegaan door middel van voorschotten, bedroeg op dienzelfden datum fr. 251,309,205.56. De kostprijs van die verrichtingen wordt aldus bepaald op fr. 300,967,006.55.

Art. 1⁴ (nieuw). — *Verliezen in verband met de in deviezen luidende Schatkistbons, in den loop van het jaar 1926 terugbetaald.*

Aangevraagd krediet : fr. 167,447,864.61.

De tekst van dit artikel duidt op voldoende wijze de bestemming aan van het krediet.

Art. 1⁵ (nieuw). — *Terugbetaling aan de Nationale Bank van de verliezen voortspruitend uit de uitvoering van de wisselcontracten betreffende de verrichtingen tot terugbetaling van de met wisselwaarborg uitgegeven Schatkistbons.*

Aangevraagd krediet : fr. 250,858,978.49.

Eensgezind met de Regeering, hebben onderscheidene financiële inrichtingen, in den loop van het eerste halfjaar 1926, deviezen ter beschikking gesteld van de Nationale Bank, en waarvan de tegenwaarde werd besteed aan de inschrijving voor Schatkistbons met wisselwaarborg, in Belgische franks uitgedrukt, en uitgegeven voor een duur van 3 of 6 maanden.

Elk dezer uitgiften gaf aanleiding tot een constante aankoopverrichting van dezelfde deviezen, met verkoop op termijn op vervaldagen van hooger dagteekening dan 30 Juni 1926.

Het gaat hier over een totaal van 43,547,228.14 Nederlandsche guldens.

De Nationale Bank heeft deze deviezen tijdelijk in ontvangst genomen en omgezet voor rekening van den Staat; het was billijk dat zij gevrijwaard werd tegen de wisselrisico's en terugbetaling bekwam van alle kosten welke zij wegens deze verrichtingen gedaan had. Dit is het doel van artikel 2 van een overeenkomst welke op 30 Juni 1926 tusschen den Staat en de Bank gesloten werd.

Daar de terugbetalingen der deviezen de Schatkist bezwaard hebben met fr. 639,308,978.63 en de opbrengst van de wisselovereenkomsten 388,450,000 frank bedragen heeft, belooft het geleden verlies fr. 250,858,978.49.

Art. 1⁶ (nieuw). — *Storting bij de Nationale Bank van het verlies voortspruitend voor de Schatkist uit de vereffening van de rekeningen in deviezen door deze instelling aangekocht ten behoeve van de Schatkist.*

Gevraagd krediet : fr. 3,018,616.88.

Gedurende het tijdperk dat de muntstabilisatie voorafging, heeft de Nationale Bank door aankopen

achats sur le marché au moyen de ses propres disponibilités, une réserve de devises destinée à régulariser les cours des changes et à faciliter les paiements de l'Etat à l'étranger.

Les devises prélevées sur ces avoirs pour le Trésor pour ses besoins ont été remboursées à la Banque aux cours d'achat; le Trésor assumait tous les risques de change, mais, par contre bénéficiait du produit des placements temporaires effectués au moyen de cette réserve.

Le 25 octobre 1926, date de la stabilisation monétaire, la Banque Nationale a repris pour son compte le solde disponible. Il a été procédé à une réévaluation des avoirs, qui a fait ressortir une moins-value compensée partiellement par le produit des placements. La liquidation de ces opérations laisse un déficit final de fr. 3,018,616.88, mais il y a lieu d'observer que, grâce à la formation de cette réserve, la Banque Nationale a pu céder au Trésor, à des cours favorables, les devises que celui-ci n'aurait pu se procurer, pendant les périodes de tension, qu'au prix de lourds sacrifices.

Art. 1^r (nouveau). — *Intérêts dus à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie du chef des crédits de caisse ouverts par cette Société au Trésor.*

Crédit demandé : fr. 2,393,005.15.

Afin de parer à l'insuffisance de l'encaisse du Trésor et étant données les difficultés de placement des Bons du Trésor, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie a consenti à la fin de l'année 1925 et au commencement de 1926 des crédits de caisse portant intérêt à 7 %. Les sommes décaissées de ce chef atteignent fr. 2,393,005.15.

La loi du 19 mai 1926, autorisant la Banque Nationale à escompter des Bons du Trésor, pour un montant de 1,500,000,000 de francs a mis fin à cette situation anormale.

EXERCICE 1927.

BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Art. 6bis (nouveau) du projet de loi.

DETTE PUBLIQUE

Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 1bis (nouveau). — *Pertes afférentes aux Bons du Trésor libellés en devises remboursés au cours de l'année 1927.*

Crédit demandé : fr. 42,510,192.12.

Le libellé de l'article indique à suffisance la destination du Crédit.

op de markt met eigen kasmiddelen een deviesreserve gevormd, ten einde den wisselkoers te regulariseren en de betalingen van den Staat in het buitenland te vergemakkelijken.

De op dit bestand door de Schatkist voor haar behoeften afgenomen deviezen werden aan de Bank terugbetaald tegen den aankoopprijs; de Schatkist nam al de risico's op zich, maar eigende zich, daarentegen, de opbrengst toe van de tijdelijke beleggingen met deze reserve gedaan.

Op 25 October 1926, datum van de muntstabilisatie, nam de Nationale Bank het beschikbaar saldo voor haar rekening over. Er werd overgegaan tot een herwaardeering van de vermogens, een minderwaarde aan het licht bracht, die gedeeltelijk gedekt werd door de opbrengst der beleggingen. De vereffening dezer verrichtingen laat een definitieftekort van fr. 3,018,616.88, waarbij echter moet opgemerkt worden dat, dank zij de vorming dezer reserve, de Nationale Bank aan de Schatkist tegen voordeelige koers de deviezen heeft kunnen afstaan, welke deze gedurende de tijdperken van spanning, zich niet had kunnen aanschaffen tenzij tegen zware offers.

Art. 1^r (nieuw). — *Interesten verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, wegens door deze Maatschappij aan de Schatkist opengestelde kredieten.*

Gevraagd krediet : fr. 2,393,005.15.

Ten einde het incasso van de Schatkist aan te vullen en wegens de moeilijkheden waarmede de belegging van de Schatkistbons gepaard ging, heeft de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, einde 1925 en begin 1926, kaskredieten bewilligd tegen 7 t. h. Deze sommen bedragen fr. 2,393,005.15.

De wet van 19 Mei 1926 waarbij de Nationale Bank gemachtigd werd om Schatkistbons te disconteeren voor een bedrag van 1,500,000,000 frank, heeft een einde gemaakt aan dezen abnormalen toestand.

DIENSTJAAR 1927.

BUITENGEWONE BEGROOTING.

Art. 6bis (nieuw) van het wetsontwerp.

OPENBARE SCHULD

Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 1bis (nieuw). — *Verliezen in verband met de in deviezen opgestelde Schatkistbons in den loop van het jaar 1927 terugbetaald.*

Gevraagd krediet : fr. 42,510,192.12.

Uit den tekst van het artikel blijkt genoeg waarvoor het krediet bestemd is.

Observations fournies au Rapporteur par le Département des Finances sur la somme de Fr. 160,806,104.84, dont les justifications comptables n'ont pas pu être reproduites.

II. — La disparition d'un montant de 160 millions 806,104 fr. 84 de pièces justificatives de paiements effectués par les comptables de l'Administration des Chemins de fer paraît imputable aux faits de guerre.

Lors de l'élaboration — en 1924 — des comptes de l'année 1914, le Ministère des Chemins de fer, invité à détailler et à justifier le solde des dépenses de cette nature (traitements et salaires) restant à régulariser, répondit que « la presque totalité des documents comptables se rapportant aux dépenses effectuées pendant les années 1913 et 1914, qui sont restés dans les locaux de service pendant la période de guerre, ont été détruits par l'occupant ».

Il s'est donc trouvé dans l'impossibilité, faute des éléments nécessaires de donner la justification demandée. Copie de la correspondance échangée fut transmise à la Cour des Comptes.

Les soldes résultant des comptes de 1915-1918 et de 1919-1920 ne purent, de même, être justifiés et durent être reportés sans plus.

Mais lors de la reddition du compte général pour les années 1921 à 1925, le problème se posait autrement. L'Administration des Chemins de fer de l'Etat ayant fait place depuis le 1^{er} septembre 1926 à la Société Nationale des Chemins de fer belges, ses comptables avaient cessé depuis cette date de payer des dépenses pour compte du Budget et la régularisation de ces paiements aurait dû, normalement, être terminée depuis fin 1927. En poussant le travail de comptabilité jusqu'au 31 décembre de cette année, il a été possible de se faire une idée de la situation du compte ouvert aux comptables des Chemins de fer.

Lorsque les dernières ordonnances de régularisation furent visées par la Cour des Comptes, le manquant s'établit à la somme de fr. 160,806,104.84 ci-dessus.

Le Département des Transports, avisé de la situation et invité à prendre les mesures nécessaires, ne put que donner les explications contenues dans la dépêche dont une copie est ci-jointe.

Gegevens door het Departement van Financiën verschaft aan den Verslaggever nopens de som van Fr. 160,806,104.84 waarvan de rekenplichtige bewijzen niet konden worden voorgelegd.

II. — De verdwijning, tot een bedrag van 160 miljoen 806,104 fr. 84, van de bewijsstukken wat betreft de betalingen gedaan door de rekenplichtigen van het Beheer van Spoorwegen, lijkt te wijten aan de oorlogsfeiten.

Bij het opmaken — in 1924 — van de rekeningen over het jaar 1914, werd door het Ministerie van Spoorwegen, uitgenoodigd om het saldo der nog te regulariseren uitgaven van dien aard (wedden en salarissen) omstandig te beschrijven en te verantwoorden, geantwoord dat « bijna alle rekenplichtige stukken, betrekking hebbende op de uitgaven gedaan tijdens de jaren 1913 en 1914, en die gedurende de oorlogsperiode in de dienstlokalen zijn gebleven, door den bezetter werden vernietigd ».

Bij gebrek aan de noodige gegevens, bevond het zich dus in de onmogelijkheid de gevraagde verantwoording te verstrekken. Kopij van de gedane briefwisseling werd aan het Rekenhof overgemaakt.

De saldo's voortspruitende uit de rekeningen 1915-1918 en 1919-1920 konden, evenmin, worden verantwoord en moesten zonder meer worden overgedragen.

Doch bij het afleggen der algemeene rekening voor de jaren 1921 tot 1925, deed het vraagstuk zich anders voor. Daar het Bestuur van Staatsspoorwegen, sedert 1 September 1926, plaats had gemaakt voor de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, hadden zijn rekenplichtigen, van dien datum af, opgehouden betalingen te doen op rekening van de Begroeting, en de regeling van die betalingen had normaal dienen geëindigd te zijn sedert het einde van 1927. Met het comptabiliteitswerk door te voeren tot op 31 December van dit jaar, is het mogelijk geweest zich een denkbeeld te vormen van de rekening opengesteld voor de rekenplichtigen van de Spoorwegen.

Toen de laatste regularisatieordonnantien door het Rekenhof waren gevisceerd, bedroeg het onthrekende de hooger vermelde som van 160 miljoen 806,104 fr. 84.

Het Departement van Verkeerswezen, ingelicht nopens den toestand en uitgenoodigd om de noodige maatregelen te treffen, kon slechts den uitslag verstrekken vervat in de Staatsbrief waarvan een afschrift hier bijgaat.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Secrétariat général

1^{er} Bureau — N° 8458

Bruxelles, le 13 janvier 1933.

*A Monsieur le Ministre des Finances,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

Suite à votre dépêche du 31 août 1932, Administration de la Trésorerie et de la Dette publique, 3^e Direction, 1^{er} Bureau, relative à l'insuffisance d'imputations budgétaires de fr. 160,806,104.84 qu'accuse le compte des dépenses payées sur leur caisse par les comptables de l'ancienne Administration des Chemins de fer de l'Etat.

Les recherches et investigations répétées et approfondies dans tous les services intéressés, n'ont pas permis à la Société Nationale des Chemins de fer belges de justifier la différence signalée.

Pour ce qui concerne la période pendant laquelle l'Administration des chemins de fer a tenu les écritures de régularisation, c'est-à-dire, depuis le 1^{er} janvier 1922, les avances des comptables se sont élevées à fr. 4,327,084,259.04 et les régularisations à fr. 4,322,854,337.43.

La différence de 4 millions de francs environ, — représentant à peu près 1 pour 1,000 des opérations totales —, est attribuée au fait que certaines ordonnances n'ont vraisemblablement pas été inscrites aux fiches comptables.

Pour la période antérieure à 1922, à laquelle la différence dont question dans votre dépêche prérappelée doit principalement se rapporter, il y a lieu de tenir compte du cas de force majeure que constituent la guerre et les conditions dans lesquelles s'est opérée la réorganisation après l'armistice.

Il est à présumer qu'au moment de l'invasion des Allemands dans nos services, il s'y trouvait quantité de pièces de dépenses non régularisées qui n'ont pu être évacuées. Il n'est pas possible de dire ce qu'elles sont devenues. Mais il est de notoriété que, sous l'occupation, des camions entiers de documents administratifs ont été enlevés par l'envahisseur.

Dès lors, tout en se livrant à un travail considérable et coûteux, le rapprochement des quelques pièces comptables et registres *ad hoc* qui ont été retrouvés ne permettrait pas d'aboutir.

Dans ces conditions, il ne reste, semble-t-il qu'à créer une ordonnance de régularisation de l'import du solde manquant et j'ai l'honneur d'en faire la proposition.

Pour le Ministre,
Le Secrétaire général,
CASTIAU.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

Algemeen secretariaat

1^o Bureau — N° 8458

Brussel, 13 Januari 1933.

*Aan den Heer Minister van Financiën,
te Brussel.*

MIJNHEER DE MINISTER,

Gevolg op Uw Staatsbrief van 31 Augustus 1932, Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld, 3^e Directie, 1^o Bureau, betreffende de onvoldoende aanrekening van begrootingsuitgaven, tot een beloop van fr. 160,806,104.84, blijken uit de rekening der op hunne kas door de rekenplichtigen van het voormalig Bestuur van Staatsspoorwegen betaalde uitgaven.

De herhaalde en grondige opzoekingen en onderzoeken, in al de betrokken diensten gedaan, hebben de Nationale Maatschappij van Spoorwegen niet in de mogelijkheid gesteld het aangehaald verschil te verantwoorden.

Wat de tijdruimte betreft, gedurende welke het Bestuur van Spoorwegen de regularisatie-geschriften heeft gehouden, dit is sedert 1 Januari 1922, bereikten de voorschotten van de rekenplichtigen fr. 4 miljard 327,084,259.04, en de regularisatiën fr. 4 miljard 322,854,337.43.

Het verschil van ongeveer 4 miljoen frank — wat nagenoeg 1 per 1,000 van de totale verrichtingen vertegenwoordigt — wordt toegeschreven aan het feit dat sommige ordonnantiën naar allen schijn niet op de boekhoudingsstukkaarten werden ingeschreven.

Wat het tijdperk vóór 1922 betreft, waarop het bedrag, waarvan sprake in Uw voormelden Staatsbrief, in hoofdzaak betrekking moet hebben, dient rekening gehouden met het geval van overmacht bestaande tijdens den oorlog en met de voorwaarden waarin de herinrichting na den wapenstilstand is geschied.

Vermoedelijk bevonden zich in onze diensten, bij den inval der Duitschers, talrijke stukken van niet geregulariseerde uitgaven, die niet konden worden weggebracht. Het is niet mogelijk te zeggen wat er van geworden is. Doch het is algemeen bekend dat, tijdens de bezetting, gansche wagens bestuursdocumenten door den overweldiger werden weggenomen.

Derhalve zou, ondanks het aanzienlijk en kostbaar werk waartoe men zou moeten overgaan, de vergelijking van de enkele rekenplichtige stukken met de hiermede overeenstemmende teruggevonden registers, geen uitslag opleveren.

Onder die voorwaarden, blijft er ons, naar mijn meening, slechts over een regelingsordonnantie ten beloope van het ontbrekende saldo op te maken, en heb ik de eer dit voor te stellen.

Voor den Minister,
De Secretaris-generaal,
(g.) CASTIAU.

COMPTE DU BUDGET DE L'EXERCICE 1926

A. — Budget ordinaire.

RECETTES

Contributions	fr. 2,422,652,843.86
Douanes et Accises	1,344,469,608.51
Enregistrement et Domaines	2,156,256,077.16

Total des impôts. . fr. 5,923,378,529.53

Péages	fr. 21,276,984.06
Capitaux et revenus	240,112,337.30
Remboursements	318,366,858.45
Recettes exceptionnelles.	30,321,093.78
Recettes compensatoires.	371,174,704.37

Total des recettes. . fr. 6,904,630,507.49

DEPENSES

Dette publique.	fr. 3,129,833,600.74
Dotations	15,431,855.07
Justice	176,947,853.21
Affaires Etrangères	50,370,022.51
Intérieur et Hygiène	45,133,730.59
Sciences et Arts	458,181,422.10
Agriculture.	38,293,639.38
Travaux publics	97,453,577.22
Industrie, Travail et Prévoyance Sociale	286,144,522.23
Colonies	9,769,643.55
Défense Nationale.	542,528,062.29
Gendarmerie	76,059,215.02
Finances.	194,894,352.87
Affaires Economiques	1,736,021.42
Non-Valeurs et Remboursements.	777,844,911.67

Total des dépenses. . fr. 5,900,622,429.87

Boni du Budget ordinaire. . fr. 1,004,008,077.62

B. — Budget des recettes et des dépenses extraordinaires et de réparation.

Recettes (y compris fr. 8 milliards 708,037,986.36 produit d'emprunts)	fr. 11,385,488,221.80
Dépenses.	7,211,100,179.09

Boni. . fr. 4,174,388,042.71

C. — Budget du Ministère des Chemins de fer, de la Marine, des Postes, des Téléphones, Télégraphes et de l'Aéronautique.

Recettes	fr. 1,932,579,057.69
Dépenses	2,472,866,189.45

Mali. . fr. 540,287,131.76

REKENING DER BEGROOTING VAN DIENSTJAAR 1926

A. — Gewone Begrooting.

ONTVANGSTEN

Belastingen	fr. 2,422,652,843.86
Douanen en Accijnzen	1,344,469,608.51
Registratie en Domeinen	2,156,256,077.16

Totaal der belastingen. . fr. 5,923,378,529.53

Tolgelden	fr. 21,276,984.06
Kapitalen en inkomsten	240,112,337.30
Terugbetalingen	318,366,858.45
Uitzonderlijke-ontvangsten.	30,321,093.78
Compensatie-ontvangsten	371,174,704.37

Totaal van de ontvangsten. . fr. 6,904,630,507.49

UITGAVEN

Rijksschuld	fr. 3,129,833,600.74
Dotatiën.	15,431,855.07
Justitie	176,947,853.21
Buitenlandsche Zaken	50,370,022.51
Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid	45,133,730.59
Kunsten en Wetenschappen	458,181,422.10
Landbouw	38,293,639.38
Openbare Werken	97,453,577.22
Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg	286,144,522.23
Koloniën.	9,769,643.55
Landsverdediging.	542,528,062.29
Rijkswacht	76,059,215.02
Financiën	194,894,352.87
Economische Zaken	1,736,021.42
Kwade-posten en Terugbetalingen	777,844,911.67

Totaal van de uitgaven. . fr. 5,900,622,429.87

Batig saldo van de gewone Begrooting fr. 1,004,008,077.62

B. — Begrooting van de buitengewone- en herstel-ontvangsten en uitgaven.

Ontvangsten (met inbegrip van fr. 8,708,037,986.36 opbrengst van leeningen).	fr. 11,385,488,221.80
Uitgaven.	7,211,100,179.09

Batig saldo. . fr. 4,174,388,042.71

C. — Begrooting van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafie, Telefonie en Luchtvaart.

Ontvangsten.	fr. 1,932,579,057.69
Uitgaven	2,472,866,189.45

Nadeelig saldo. . fr. 540,287,131.76